

# 过于喧嚣 的孤独

[捷克] 博胡米尔·赫拉巴尔——著  
杨乐云——译

# Příliš hlučná samota

Bohumil Hrabal

北京出版集团公司  
北京十月文艺出版社

# 过于喧嚣 的 孤独

[捷克]博胡米尔·赫拉巴尔——著  
杨乐云——译

Příliš  
hlučná  
samota

Bohumil Hrabal

北京出版集团公司  
北京十月文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

过于喧嚣的孤独 / (捷克) 赫拉巴尔著; 杨乐云译

— 2版. — 北京: 北京十月文艺出版社, 2017.3

ISBN 978-7-5302-1452-7

I. ①过… II. ①赫… ②杨… III. ①中篇小说—捷克—现代 IV. ①I524.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 250357 号

著作权合同登记号: 图字: 01-2011-4843

Bohumil Hrabal: Příliš Hlučná Samota ©1980 Bohumil Hrabal Estate,  
Zürich, Switzerland

过于喧嚣的孤独

GUOYU XUANXIAO DE GUDU

[捷克] 博胡米尔·赫拉巴尔 (Bohumil Hrabal) 著 杨乐云 译

出 版 北京出版集团公司  
北京十月文艺出版社  
地 址 北京北三环中路 6 号  
邮 编 100120  
网 址 www.bph.com.cn  
发 行 新经典发行有限公司  
电话 (010) 68423599  
经 销 新华书店  
印 刷 北京汇林印务有限公司  
版 次 2017 年 3 月第 2 版  
2017 年 7 月第 1 次印刷  
开 本 850 毫米 × 1168 毫米 1/32  
印 张 8  
字 数 126 千字  
书 号 ISBN 978-7-5302-1452-7  
定 价 32.00 元

质量监督电话 010-58572393

如有印装质量问题, 由本社负责调换。

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。

## 目 录

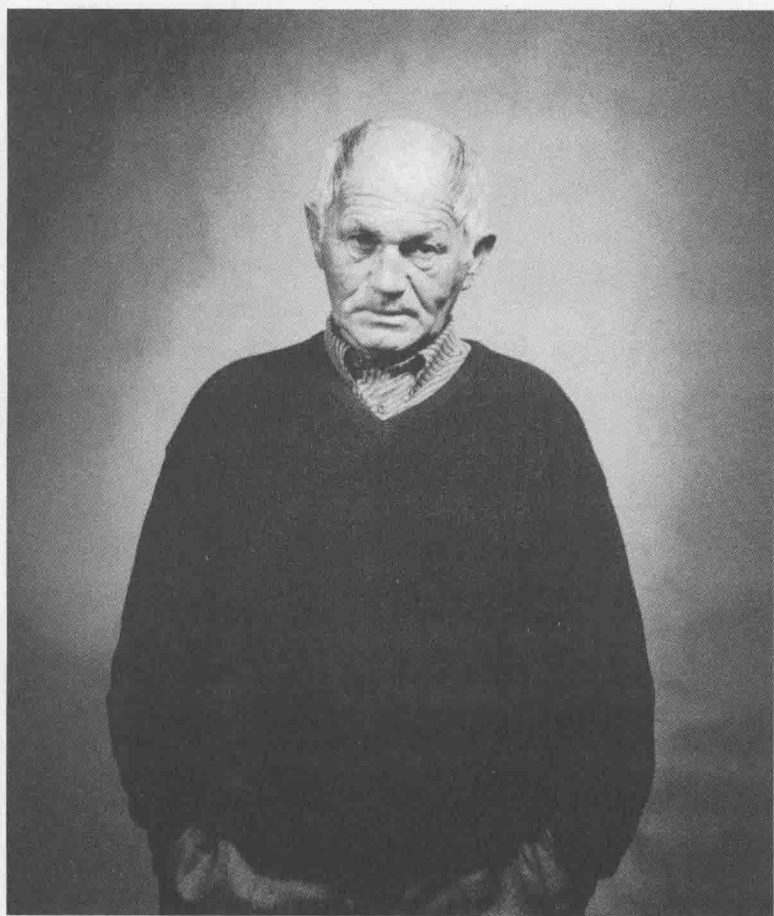
过于喧嚣的孤独 —— 21

译后记 —— 139

赫拉巴尔和他的作品 —— 147

拼贴赫拉巴尔 —— 177

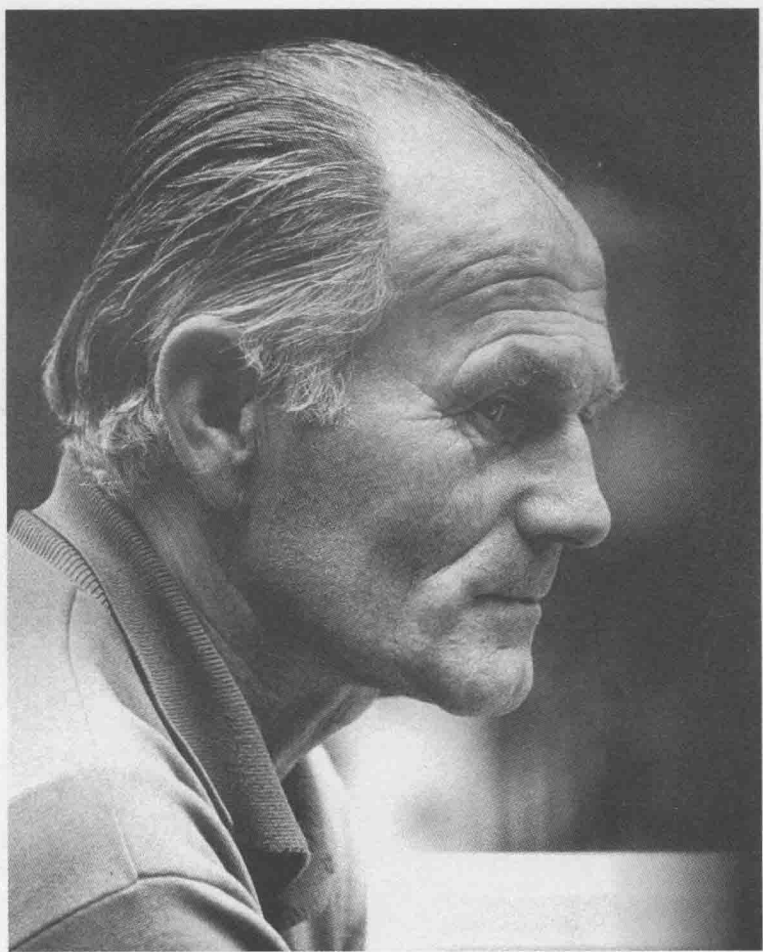
作家生平及作品年谱 —— 217





我为写这本书而活着，并为写完  
而推迟了死亡。





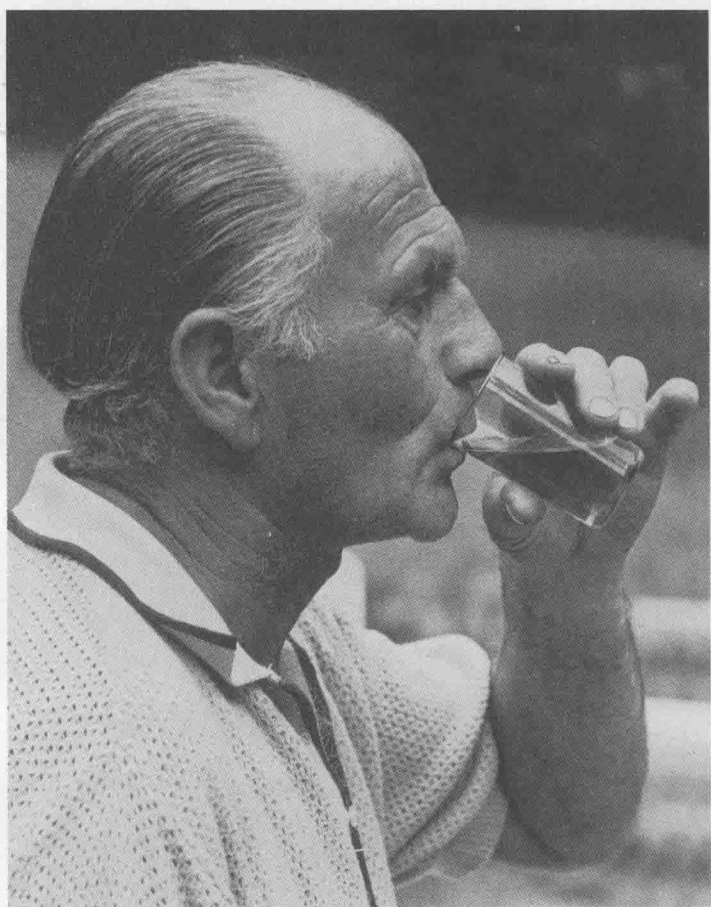


只有理解他人，才可能理解自己。

生活，在任何地方都要不惜代价参与生活。

他们一刻也没有失去生活，没失去  
对生活的幻想，而我则对他们探源地  
鞠躬，因为他们常常在笑和哭。





他们善于从艰苦生活中找到快乐……

善于幽默，哪怕是黑色幽默来极大地

装饰自己的每一天，甚至那些最悲惨的日子。

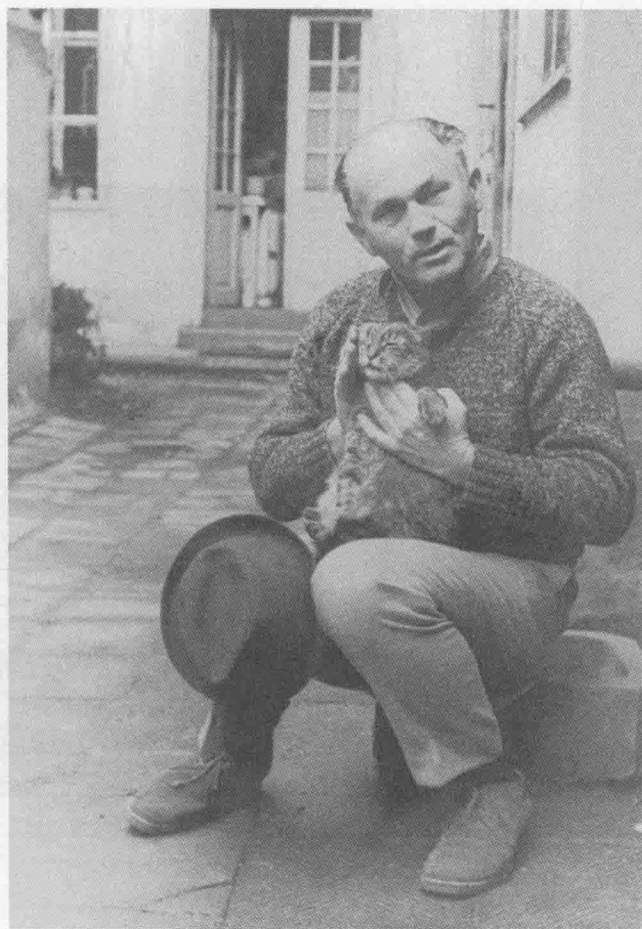


我想娶一个女儿，一个诞生在啤酒泡沫中的

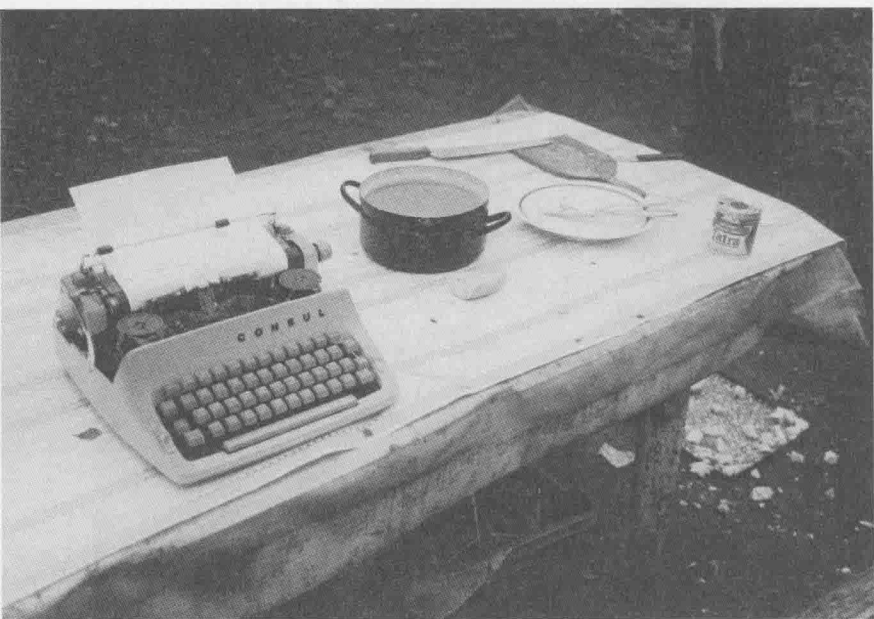
女儿……我要是真有个女儿的话，那我至少

要用啤酒给她施洗礼，这一年我只用啤酒

给她洗澡……







这时期，一心只盼着星期六、星期日

从布拉格回到宁城来，最惬意是在家两天，

啤酒厂的办公楼很安静，我可以用空居的  
打字机打两天字，写下我从布拉格

带回来的第一个句子，然后我伸出十个指头

等它长出十个新的句子来。